



# Städtepartnerschaftsvertrag

Hude (Oldb)  
Niedersachsen  
Bundesrepublik Deutschland

Erneuerung des Partnervertrages geschlossen am 25 oktober 2003

Die Räte der Stadt Nowe Miasto Lubawskie (Polen) und der Gemeinde Hude (Bundesrepublik Deutschland) haben dem Abschluß einer Städtepartnerschaft zwischen beiden Gemeinden zugestimmt. Durch diese Städtepartnerschaft soll die länderübergreifende Zusammenarbeit als Grundlage für Verständnis und gegenseitige Akzeptanz der unterschiedlichen Lebensstile geschaffen werden. Wo Verständnis gegeben ist, findet keine Feindseligkeit statt - Freunde werden keine Feinde. Auf der Basis dieses Grundsatzes soll sich die Zusammenarbeit gestalten.



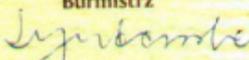
1. Durch diesen Städtepartnerschaftsvertrag verbürgen sich die Partner für die Zukunft, regelmäßig Bindungen zwischen den Gemeinden aufrecht zu erhalten, indem auf allen Gebieten der Austausch der Vereine und Verbände sowie der Einwohnerinnen und Einwohner gefördert wird. Grundlage für die Beziehungen sind gegenseitiges Verständnis und Anerkennung.

2. Die Begegnung der Bürgerinnen und Bürger steht im Vordergrund und soll dazu dienen, das Verständnis für die Lebensweise und die Kultur zu fördern. Im Mittelpunkt der Arbeit wird das Ziel stehen, Toleranz zu zeigen und Fremdenfeindlichkeit und Rassismus im Keim zu ersticken. Dieses sind die vorrangigen Ziele der Partnerschaft.

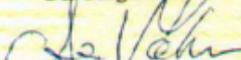


3. Die Gemeinden werden sich gemeinsamen bemühen, mit allen zur Verfügung stehenden Mitteln zum Gelingen dieses Unternehmens für Frieden Wohlergehen beizutragen. Zu dieser Unterstützung wird auch die Motivation der Bürgerinnen und Bürger gehören, diese Partnerschaft durch inhaltliche Arbeit zu gestalten und zu stärken. Bei der Realisierung der Kontakte werden sich die Stadt Nowe Miasto Lubawskie und die Gemeinde Hude auch im Rahmen Ihrer finanziellen Möglichkeiten bemühen, diese Begegnungen zu fördern.

Nowe Miasto Lubawskie  
Burmistrz

  
Lidia Helena Grabowska

Hude (Oldb)  
Der Bürgermeister

  
Axel Jahz

Nowe Miasto Lubawskie, dem 22 oktober 2004



# Umowa Partnerska Miast

Nowe Miasto Lubawskie  
Powiat Nowomiejski  
Województwo Warmińsko-Mazurskie  
Polska

Odnowienie umowy zawartej w dniu 25 października 2003 roku.

Rady Miast Nowe Miasto Lubawskie (Polska) i Hude (Republika Federalna Niemiec) zaaprobowały zawarcie partnerstwa pomiędzy gminami. Partnerstwo to ma na celu stworzenie podstaw współpracy dla porozumienia i obustronnej akceptacji odmiennych stylów życia. Gdzie jest zrozumienie, nie ma wrogości przyjaciele nie staną się wrogami. Na bazie tej myśli powinna być kształtowana ta współpraca.



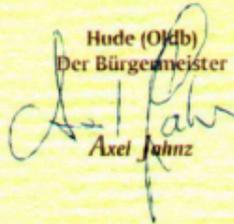
1. W myśl niniejszej umowy o partnerstwie miast, partnerzy zobowiązują się na przyszłość utrzymywać regularne kontakty pomiędzy gminami poprzez wspieranie wymiany wszystkich stowarzyszeń, związków jak również mieszkańców. Podstawą dla tych stosunków są obustronne zrozumienie i szacunek.

2. Spotkania mieszkańców partnerskich miast zajmują pierwszoplanowe miejsce i powinny służyć promowaniu zrozumienia stylu życia i kultury. Priorytetowym zadaniem współpracy będzie budowanie tolerancji i porozumienia oraz zdławienie w zarodku rasizmu i wrogości wobec cudzoziemców. Są to priorytetowe cele partnerstwa.

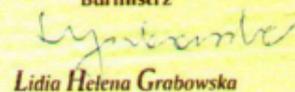
3. Gminy będą wspólnie starać się wykorzystać wszelkie możliwe środki ażeby przyczynić się do powodzenia tego przedsięwzięcia dla pokoju i pomyślności. Do tego należy również motywowanie mieszkańców do tworzenia wartościowej pracy, kształtującej i wzmacniającej partnerstwo. Przy realizacji tych kontaktów obie gminy będą je wspierać w ramach swoich finansowych możliwości.



Hude (Ostb)  
Der Bürgermeister

  
Axel Junz

Nowe Miasto Lubawskie  
Burmistrz

  
Lidia Helena Grabowska

Nowe Miasto Lubawskie, dnia 22 października 2004 roku